

“Afuera, en lo rural. Un Centro de Salud en Mississippi”

Carolyn Chu

Antes de la década de los 60s, la mayor parte de la atención a la salud en los Estados Unidos era proporcionada de modo privado a aquéllos que podían pagarla, o administrada a través de un sistema de "caridad", manejado por la iglesia para los sectores de menores recursos. Cuando el presidente Lyndon Johnson y el Gobierno Federal declararon la "guerra contra la pobreza", por medio del *Economic Opportunity Act* (Acto de Oportunidad Económica) en 1964, activistas de los derechos civiles y médicos se dieron cuenta de la oportunidad de crear sistemas de salud pública, que pudieran reducir las disparidades económicas y salud entre la población.

En ese entonces H. Jack Geiger era un doctor joven que trabajaba en la Universidad de Tufts. Como estudiante, el Dr. Geiger había estudiado los principios de la Salud Primaria Orientada a la Comunidad, con Sidney Kark y otros colegas en Natal, un área rural de Sudáfrica [ver la página 34 de este mismo volumen]. Junto con los residentes del condado de *North Bolivar*, Mississippi, el Dr. Geiger trabajó para establecer un centro que combinara recursos locales con fondos federales para el empoderamiento de esta comunidad del delta del Mississippi, devastada económicamente. Al establecer una red de extensión comunitaria y programas educativos, así como desarrollando múltiples oportunidades de empleo, el Centro de Salud Delta y sus participantes se volvieron promotores de una reforma social.

El modelo de este centro de salud comunitario fue adoptado extensivamente por el Gobierno Federal y es hoy administrado por el Buró de Atención Primara (<http://bphc.hrsa.gov/>). Actualmente, el Dr. Geiger es profesor emérito del Departamento de Salud Comunitaria y Medicina Social en la Escuela de Educación Biomédica del *City College* de la Ciudad de Nueva York.

La película

Afuera, en lo rural fue grabada en el otoño de 1969 y el invierno de 1970 y resalta uno de los primeros Centros Comunitarios de Salud en los Estados Unidos: El Centro de Salud Tufts-Delta del condado de *North Bolivar*, Mississippi. El reportaje captura la visión amplia de un centro comunitario de salud, que implica mucho más que tan sólo diagnósticos y tratamientos.

Los créditos

La música: el Locust Grove Choir y el Shelby Male Chorus. *Los asistentes de producción:* Philip Elkin y Katy Siepman. *Grabación de sonido:* Don A. Rogers. *Producida y dirigida por:* Judy Schader Rogers.

Para ver el video

Este video se ve mejor utilizando *Windows Media Player* [para bajarlo haga [click aquí](#)]. La película tiene una duración de 22 minutos y puede tomar algún tiempo abrirla, la traducción del diálogo del video se encuentra al final de esta misma introducción [en la página 60].

Reconocimientos

Agradecemos de manera especial al Dr. Jack Geiger por su autorización para reproducir la cinta en la internet.

Carolyn Chu, MD

Afuera, en lo rural: Un centro de salud en Mississippi

01:05 [Narrador] El gran número de personas requeridas para producir algodón en el pasado, es ahora obsoleto en lo que concierne a esta economía y, mientras antes el gerente de la plantación o el dueño de la misma tenían gran interés en la sobrevivencia de las personas requeridas para su cosecha, esto ya no es así ahora.

01:27 [Hombre] En muchos casos, nuestra gente está simplemente acampando en el terreno, así que, ¿sabes? Si el dueño de la plantación no los necesita para su propio beneficio económico, no va a gastar en la reparación y en el mantenimiento de las casas en las que viven. Nos enfrentamos a un hecho crudo: se deja que las condiciones de vida sean tales, para fomentar que la gente se vaya.

01:54 [Mujer hablando] Odio pensar en... la vida de ahora, hay casi tanta pobreza como ayer. Yo estuve tratando de encontrar a dónde ir; mucha gente está abandonada en la granja o simplemente viviendo en las casas de los ranchos, sin ninguna protección en contra de eventualidades y muy vulnerable si algo pasa.

02:13 [Narrador] Encuentras que la media de edad es de quince años, el promedio de edad de los jefes de familia masculinos es de cincuenta y siete, lo que indica que la gente que se encuentra en la fase más dinámica de la vida se ve forzada a ir a otro sitio para buscar cómo sobrevivir.

02:32 [Narrador] Este país tiene la obligación de hacer algo por la gente que ha donado a la economía americana trescientos años de trabajo sin pago.

02:41 **Centro de Salud Tufts-Delta, North Bolivar, Mississippi**

02:41 [Dr. Geiger] ¿Qué clase de lugar somos? Creo que estamos en un lugar que tiene como tesis primaria que los determinantes de la salud radican en el orden social, no en la atención a la enfermedad. Nunca he

encontrado sentido a lo que se llamó el "*Schweitzer Bit*", que es la idea de que simplemente te esperas, en cualesquiera circunstancias, e intervienes sobre las personas del modo tradicional, es decir, hasta que se enfermen. Entonces, los curas, y los mandas de vuelta, sin ningún cambio, a un ambiente que determina inevitablemente que se enfermen otra vez.

03:08 **H. Jack Geiger, MD, Director del proyecto**

03:08 [Dr. Geiger] "Creemos que hay un mejor modo de hacerlo, que es usando los servicios de salud como ruta de entrada hacia estos otros tipos de cambio social. Estamos tratando de hacer esto aquí. ¿En dónde? En quinientas millas cuadradas, con 14,000 personas de raza negra que tienen una media de ingresos familiares anuales de novecientos dólares, un promedio de cuatro años de escolaridad en escuelas de Mississippi (lo que frecuentemente significa analfabetismo), con un índice de mortalidad infantil de algo así como 70/1000 y demás. Seguro, disponemos del tipo de acciones "*doctor/enfermera/laboratorio/farmacia*", todo lo que es usual en la atención a la salud, pero mucho más que eso, llevamos la atención de la salud a la casa, hacemos mucho más en el hogar"

03:46 [Dra. Helen B. Barnes] Hace aproximadamente tres años y medio, cuando conocí al Dr. Jack Geiger, me contó su aspiración de ir a Mississippi para establecer allí un centro comunitario de salud, un centro comprehensivo para penetrar dentro de la población indigente. En ese entonces pensé que era una idea ingenua, ya que yo ya había practicado en Mississippi; pero en diciembre de 1968 vine a Mississippi y me uní al Dr. Geiger y a su equipo de doctores. Al cabo de ocho meses y medio acepté que estos centros van a ser la respuesta, obligando a los doctores a salir de sus consultorios privados. La medicina puede ser el camino por el que llegamos a la puerta, pero: ¿Sabes? La medicina no es la primera prioridad, hay otras: los alimentos son

- número uno y luego el cómo ganarse la vida para que un hombre quiera ponerse de pie y mantener a su familia, en vez de estar en su casa sentado, tomando el sol.
- 04:31 **Harvey Sanders, médico cirujano**
- 04:45 [Dr. Geiger] Yo no sé si a la estructura blanca de poder le importe la muerte de bebés negros, pero si no, de todas maneras no lo puede aceptar de manera pública. Así que hemos sido capaces de entrar y hacer cosas dentro del paraguas general de la salud, hubiera sido mucho más difícil si hubiéramos dicho que era para el desarrollo económico o para fomentar el cambio social *per se*.
- 05:07 [Enfermera] Ella tiene seis años, fue referida a los servicios de enfermería, diagnosticada con encefalitis. Esta niña ha estado durmiendo con cuatro de sus hermanos, tuvimos que darle una cama porque, en principio, partes de que tienes a doce personas viviendo con ella en un departamento de tres cuartos: dos recámaras y una cocina y, desde luego, todo está en malas condiciones.
- Debido al ingreso familiar no tienen suficiente comida para todos. Le enseñé a la madre cómo alimentarla con tubo, cómo darle ejercicios para el rango de movimientos. La madre en verdad muestra más interés que la mayoría, yo diría que quiere tener a la niña en casa.
- 05:58 **Cuatro semanas después**
- 05:56 [Enfermera] “Bridget”
[Niña] “Bridget”
[Enfermera] “Te llamas Bridget. ¿Cómo te llamas?”
[Niña] “Bridget”
[Enfermera] “Te llamas Bridget. Bien, ahora: ¿Puedes contar?”
[Niña] “Sí”
[Enfermera] “A ver, cuenta”
[Niña] “Uno... dos...”
- 06:19 [Dr. Geiger] “Nuestro concepto de salud es hacer un cambio social, crear instituciones que hagan un cambio social y lo mantengan, lo llamamos "Acción Comunitaria en Salud"
- 06:34 [Narrador] Lo que hemos desarrollado es una asociación de salud con un alto grado de autonomía local.
- 06:51 [Narrador] El Consejo de Salud ha surgido como una organización de gente pobre que no se preocupa únicamente por la salud definida de manera estrecha, sino que se ve a sí misma teniendo un interés vital en todo el desarrollo de la comunidad.
- 07:09 [Hombre] “Les agradezco a todos por esta aquí esta noche. Siempre me siento orgulloso de venir a la Asociación y espero que ustedes motiven a otros miembros de sus asociaciones a que también acudan con nosotros. Explíquenles lo que estamos tratando de hacer: *Mi determinación es promover un cambio, no pretendo mirar para atrás.*”
- 07:32 [Mujer] Estas asociaciones de salud tienen un centro de contacto, donde los pacientes vienen y esperan a que el chofer los recoja. Antes del centro de contacto la comunicación era pobre, las personas tenían que salir y organizar a la comunidad, juntar a la gente y enterarse de los problemas que tenían en la comunidad.
- 08:04 [Dr. Geiger] Probablemente nuestro componente más grande e importante es el cambio ambiental, el modo en que ahora vive la gente. Así que excavamos pozos, construimos letrinas y abastecemos de agua segura, trabajando de manera conjunta con aquéllos que lo necesitan.
- 08:16 [Hombre] Hacemos bastante en infraestructura sanitaria; pero no nos podemos poner sofisticados, para nada... Yo diría que, probablemente, es parecido a algunos países subdesarrollados, tratamos de intervenir en el ambiente como un médico lo hace con el individuo, podemos realmente empezar a practicar medicina preventiva.
- 08:44 [Hombre] Fue necesario entrenar a las personas que necesitamos para nuestra

- población residente. Obviamente, no podemos traer suficiente gente a que se quede, así que tratamos de entrenar y usar a los que ya están aquí.
- 09:13 [Hombre] Cerca del cincuenta por ciento de la gente que vive en esta área no tiene agua. Generalmente la traen en camiones o hacen un viaje redondo de cuatro o cinco millas, si hay enfermedad en su casa el agua hace el gasto más crítico. *Nosotros, quizás ayudemos a la familia durante una crisis médica*, quizá manejemos la pipa, pero sabemos que eso no va a ser la respuesta final.
- 10:06 [Hombre] Yo diría que cerca del sesenta y cinco por ciento de las casas en toda esa área, habitada por población negra, simplemente no es apropiada para vivir en ella. Las mujeres son especialmente vulnerables porque los hombres tienden a irse. *Si una mujer está a punto de dar a luz, nosotros la instalamos... a lo mejor le demos mallas para los mosquiteros de los bebitos...*
- 10:32 [Enfermera 1] “Lo que realmente necesitas hacer es bañarlo”
- 10:35 [Enfermera 2] “La piel que ves se despega, sólo tienes que hacerla rollito, se le desprende y va a estar más fresco cuando se lo quites con jabón y agua. Bien, cuando lo estés bañando límpiale bien entre los deditos. ¿Sabes? Ahí es donde se le acumula la pelusa, bolas de pelusa en sus manos, entre los dedos...”
- 11:03 [Enfermera] Nunca había pensado antes en lo crucial de un programa completo debajo de un solo techo, lo importante es que es para la gente misma, no para mí, sino para ellos. No sólo están embarazadas y van a tener un bebé en la familia, sino que también están muertos de hambre y tienen muy poco para comer, no tienen qué vestir. En estas condiciones, si no puedes hacerte cargo de estas cosas, el bebé no es tan importante, piensan que ellos van a resolver su situación por sí mismos, como lo han estado haciendo por años. Así que son nuestras otras instalaciones las que han ayudado a reducir la tasa de mortalidad, porque a pesar de que los acogemos y tenemos buenos doctores y tienen buena atención, también pueden recuperarse en su casa si tienen buen agua, mosquiteros en las puertas o disponen de algún remedio contra las moscas, las ratas y las cucarachas. ¡Todo lo que los enferma, para empezar!
- 11:58 [Narrador] Nos dimos cuenta de que los servicios que ofrecíamos no se dirigían a las necesidades básicas de la población, que son: alimento, vestido, vivienda... la gente empezó a preguntarnos si les podíamos ayudar a conseguir comida y a hacerle entender a la gente en Washington que ellos no tenían nada para comer. Al principio la gente pedía empleo, porque si tenían trabajo entonces podían tener comida, realmente no pedían alivio gratuito, sino una oportunidad de ganárselo, si fuera posible.
- 12:39 [Dr. Geiger] “Nos importó mucho ver gente de campo desplazada por la mecanización, en la tierra más rica de los Estados Unidos; hambrienta y sin nada que hacer, parecía que debía de haber una mejor manera de armar las cosas. Lo que surgió de ahí fueron diez asociaciones de salud, la Cooperativa del Municipio de Bolívar del Norte, creo que fue la primera cooperativa de gente sin tierra en los Estados Unidos. Cerca de un millar de familias unieron su trabajo y echaron a andar una granja de quinientas hectáreas, con irrigación y tres cosechas, donde cultivan los vegetales que necesitan para comer, no algodón. Ahora están muy cerca de construir una enlatadora para producir comida no únicamente para su consumo, sino también para exportar. En resumen, tenemos una industria agropecuaria que brinda empleos, ingreso, habilidades técnicas y la posibilidad de una vida razonable en este país”.
- 13:45 **C. Dorsey, Director, granja cooperativa**
- 13:42 [C. Dorsey] “Y una de las cosas que debemos tener en mente es que no somos una corporación donde las decisiones son

- tomadas por únicamente una persona, dos o tres, en la cúpula, y luego todos los demás siguen la línea, sino que en una cooperativa las decisiones son tomadas por la gente de abajo y luego los de la cúpula siguen la línea. ¿Sabes? Así es como son las cosas. La gente allá en estas pequeñas comunidades realmente toma las decisiones en las juntas comunitarias, luego le dicen al hombre que les mandan de la junta directiva lo que quieren que se haga y se supone que él debe implementar ese tipo de cosa, así que *realmente tienes a la población tomando las decisiones aquí.*
- 14:18 [C. Dorsey] “Yo sé que el concepto de administración para un hombre negro común es totalmente nuevo, porque toda la vida hemos estado en la categoría de "únicamente trabajador", ya sabes, has visto a la gente de acá. Probablemente tienes familia como la que tengo en Detroit, Chicago, lugares en los que trabajan para una fábrica por cuarenta años y no se ha movido más, allá es donde empezó en la línea de ensamble, quizá se hizo un hombre fuerte, quizá... (ruido)
- 14:52 [C. Dorsey] El orgullo de la gente de ser parte de la cooperativa, parte de algo que es "enteramente negro", de negros, para negros y dirigido por negros, es tremendo. La parte que distingue a la cooperativa es que es un programa federal que pone énfasis en la gente, desarrollando a la gente. Una mejor manera de decirlo es que brindamos a la gente empleos donde tan sólo tienen que usar las habilidades que ya han aprendido, por ejemplo, no hay mucha diferencia entre recolectar algodón y frijoles.
- 15:55 [C. Dorsey] Pero yo veo todo un nuevo asunto, con gente que es capaz de tomar su certificado de preparatoria y quedarse aquí, veo también mucho potencial para la gente, muchas oportunidades para hacer lo mismo en Chicago y Nueva York, tratar de encontrar empleo para poder comprar una casa, comprar un coche y comprar ropa linda... *y quedándose aquí.*
- 16:19 [Gerente de Granja] “Como gerente la Cooperativa de la Granja de *North Bolivar*, he disfrutado el trabajar con la gente y la gente ha disfrutado también trabajar conmigo. Además, tenemos personas que han nacido y han crecido aquí en este municipio, que han migrado y están en el norte y que ahora quieren regresar. Algunos han estado esperando y me han preguntado si les puedo asegurar un empleo. ¡Están listos para volver! En la cooperativa están trabajando juntos, tienen las mentes juntas y están también uniendo los corazones, es algo que esperamos todo el mundo haga.”
- 16:57 [Dr. Geiger] "Este es el nuevo tipo de institución social que necesita ser creado si de veras se pretende llevar a cabo un cambio social. Es mucho más importante que el dar inyecciones de penicilina, el tratar una neumonía o el hacer cualesquiera de las otras acciones del tipo: 'salgamos después del desastre', en las que la medicina ha estado enfocada por los últimos cincuenta años".
- 17:14 [Dr. Geiger] Instituciones sociales nuevas significan que la gente desarrolle y maneje sus propios programas, de acuerdo con sus necesidades. Si la población de las quinientas millas cuadradas va a tener atención médica o movilidad económica para empleos, entonces necesitan transporte público, así que el Consejo de Salud ahora maneja y opera un sistema de transporte para los pacientes y para atender la movilidad económica que opera a través de toda la parte norte de *North Bolivar*.
- 17:39 [Dr. Geiger] Nuevos programas sociales significan también alimentación suplementaria, programa que es operado por el Consejo de Salud, que es manejado y operado por la gente pobre para brindar mejor nutrición a las madres y a los niños.
- 17:50 [Dr. Geiger] Y luego, junto con el centro de salud y la cooperativa, esto significa también hacer demostraciones en la casa y

- en la comunidad para que la población aproveche de la mejor manera posible los nuevos productos, ya sean aquéllos cosechados, o los proporcionados por el programa de alimentación suplementaria. No tiene caso la disponibilidad de comida si no saben cómo utilizarla. Cuando la cooperativa cultiva un nuevo tipo de maíz alto en proteína, por ejemplo, es el programa de nutrición el que le enseña cómo utilizarlo.
- 18:13 [Dr. Geiger] El Consejo de Salud también opera un programa de asistencia legal que los ayuda a resolver sus propios problemas, protegerse a sí mismos de la explotación sistemática basada en raza o pobreza, brindando a los pobres, los negros y todos los residentes rurales, acceso a programas estatales y federales que, se supone, son para todos, pero que jamás les han llegado de manera efectiva.
- 18:33 [Dr. Geiger] No hay ayuda sin un lugar sano en dónde vivir. Así que, una de las metas de estas instituciones sociales es el desarrollo de viviendas rurales cuya propiedad es en cooperativa, de bajo costo. El centro de salud, el ministro de salud, y la cooperativa están trabajando juntos en los modelos y bosquejos para una casa básica decente que pueda ser construida con tan sólo tres mil dólares. Abriendo con ello la posibilidad de su adquisición a miles de blancos y negros rurales desplazados, ahora virtualmente abandonados en la tierra.
- 18:57 [Dr. Geiger] John Hatch, organizador de la comunidad, director de acción de salud comunitaria del centro de salud, ve el desarrollo de este tipo de vivienda de bajo costo como un paso esencial hacia proveer una alternativa viable a la migración de Mississippi al *ghetto* urbano.
- 19:10 [Dr. Geiger] Más que nada, instituciones sociales nuevas significa invertir en la gente misma, desarrollar el enorme potencial humano "negro". Una América frecuentemente devastada ahora por deprivación. Empieza con los niños, así que el Consejo de Salud ha lanzado un programa de intervención en la niñez temprana en diez comunidades de *North Bolivar*. Planeamos frenar la deprivación antes de que empiece, en lugar de tratar de alcanzarla en el futuro.
- 19:34 [Dr. Geiger] Toma lugar haciendo trabajo con la juventud, llevando a cabo acciones de orientación vocacional para adolescentes, con hombres como el Andrew James, experto en sanidad, el director del centro de salud, tanto como modelo profesional, como maestro. Incluye entrenamiento en servicio para los empleados del centro de salud y casi todo el equipo del Centro de Salud de Tufts-Delta, que son residentes de *North Bolivar*. Son gente que alguna vez estuvo atrapada en chozas de plantación y que ahora trabaja con dignidad como ayudantes de enfermería, asistentes médicos y de cirujanos y otros empleos técnicos. A través del entrenamiento en el centro de salud incrementan sus habilidades, aprenden nuevas y empiezan a subir la escala económica y profesional.
- 20:07 [Dr. Geiger] Lo más importante de todo es que incluye entrenamiento profesional y universitario. Un programa preparatorio para la universidad en el centro de salud, gente como el Dr. David Weeks, el director clínico, trabaja también como maestro. Como resultado directo de este programa siete hombres y mujeres negros de nuestra área están ahora en la escuela de medicina, tres en la escuela de enfermería, otros más en la de trabajo social, tres en ingeniería ambiental y más de veinte en la universidad. Los estamos esperando para que nos reemplacen.
- 20:34 [Dr. Geiger] Finalmente, este empuje hacia un nuevo futuro implica rescatar el orgullo del pasado, un sentido del lugar propio dentro de la historia y una lucha con el presente. Para esto, la cooperativa opera la librería afro-americana de *North Bolivar* y un centro cultural, un lugar para el crecimiento sano de la mente y el espíritu, a través de estos libros el mundo entero está disponible para la gente afuera, en lo rural. Creemos que estos también

pertenecen al programa para la salud, el cambio social y el fin de la pobreza.

21:00 [Dr. Geiger] Nuestra meta es hacer un cambio en el orden social que asegure que la gente permanezca sana, en vez de limpiar los restos de los desastres humanos que han ocurrido aquí. Así que nuestra labor ha sido la de organizar a la gente, ayudarles a organizarse a sí mismos, motivarlos a articular sus propias necesidades, para luego darles asistencia técnica para cubrir los faltantes. Esto es lo que es un programa comunitario de salud, y eso es lo que estamos tratando de hacer.

21:47 Nuestro agradecimiento y aprecio a los miembros y staff del Centro de Salud Tufts-Delta, El Consejo de Salud de *North Bolivar* y La Granja Cooperativa de *North Bolivar*.

[Créditos]

22:02 El Centro de Salud opera con fondos de *The Office of Health Affairs* (Oficina de Asuntos de Salud) y *Office of Economic Opportunity* (Oficina de Oportunidad Económica)

